



COVID-19 Update

Dining & Recreation Facilities Operations

新型冠狀病毒通告會所餐飲及康體設施之更新

Based on the prevailing social distancing regulations on scheduled premises, current restrictions have been further lifted as from **Thursday 5 May 2022** and are summarized below in red. **The main changes are tables of 8 are permitted for dining, no masks are required for outdoor sports and the swimming pool will open (however a maximum of 2 guests per family membership account may be signed in for swimming on weekends and public holidays until further notice).** With the Vaccine Pass in operation, all members and their guests must use the LHS app to access any club areas and show proof of vaccination to enter the club. 政府宣佈現時對表列處所的社交距離限制將於 2022 年 5 月 5 日星期四起放寬，總結如下。主要更改是開放 8 人一桌子用餐，戶外運動無需佩戴口罩及游泳池將會開放（但在周末及公眾假期，每個家庭會籍可攜帶最多 2 位訪客游泳，直至另行通知）。隨着「疫苗通行證」落實生效，所有會員和訪客在進入會所範圍時，必須使用「安心出行」流動應用程式掃描場所二維碼，以及出示疫苗接種紀錄。

Facility/Outlet 設施/餐飲	Status	Remarks 備註
The Bistro 西餐廳	Open 開放	Max of 8 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 8 人，桌子必須相隔至少 1.5 米 Monday-Friday: 12.00pm-10.00pm (last order 9.30pm) Saturday, Sunday & PH: 8.30am-10.00pm (last order 9.30pm) 星期一至星期五：中午十二時正至晚上十時正（最後點餐時間為晚上九時三十分） 星期六、日及公眾假期：上午八時三十分至晚上十時正（最後點餐時間為晚上九時三十分）
Hong Lok Lau 康樂樓	Open 開放	Max of 8 persons per table & tables spaced 1.5m apart. 每張桌子最多可坐 8 人，桌子必須相隔至少 1.5 米 Monday-Saturday: 12.00pm-10.00pm (last order 9.30pm) Sunday & PH: 11.30am-10.00pm (last order 9.30pm) 星期一至星期六：中午十二時正至晚上十時正（最後點餐時間為晚上九時三十分） 星期日及公眾假期：上午十一時三十分至晚上十時正（最後點餐時間為晚上九時三十分）
The General's Lounge 休閒區 & The General's Bar 及將軍酒吧	Open 開放	Open for Food & Beverage service Tuesday – Sunday (Closed on Mondays) 星期二至星期日提供餐飲服務（星期一休息）
Fitness Centre 健身中心	Open 開放	Masks to be worn until 18 May 2022 必須佩戴口罩直至 5 月 18 日
Indoor Basketball 室內籃球 Table Tennis 乒乓球	Open 開放	Masks to be worn until 18 May 2022 必須佩戴口罩直至 5 月 18 日
Squash Courts 壁球場	Open 開放	Masks to be worn until 18 May 2022 必須佩戴口罩直至 5 月 18 日
Tennis Courts 網球場	Open 開放	
Putting Green & Petanque Field 迷你高爾夫場和沙地滾球場	Open 開放	
Pool Tables 桌球 (The General's Bar 將軍酒吧)	Open 開放	
Swimming Pool 游泳池	Open 開放	Maximum of 2 guests per family membership on Saturdays, Sunday & Public Holidays until further notice 星期六、日及公眾假期，每個家庭會籍可攜帶最多 2 位訪客，直至另行通知
Indoor Jacuzzi 室內按摩池 Sauna 桑拿	Closed 關閉 Closed 關閉	
Pool Changing Rooms & Lockers 泳池更衣室和儲物櫃	Open 開放	
Indoor Children's Playroom 室內兒童遊樂場	Open 開放	Members only. No guests permitted 只限會員使用。不允許訪客
Outdoor Children's Playground 戶外兒童遊樂場	Open 開放	
Children's & Teen's Internet Games Room 兒童和青少年互聯網遊戲室	Open 開放	

The current Government policies for Clubhouses relating to social distancing, temperature checks, hand sanitizing and wearing of face masks must be upheld and strictly followed when entering the Clubhouse at any time. 政府給於會所政策包括社交距離、體溫檢查、消毒手部和戴口罩，任何時候在會所內，必須嚴格遵守。

We hope to see operations fully return to normal as soon as possible and thank you for your continued co-operation. Please take care of yourselves and family and stay healthy. 我們希望看到運作盡快恢復正常，並感謝你一直以來的合作。請保持健康並好好照顧自己和你的家人。



COVID-19 Update

Dining & Recreation Facilities Operations

新型冠狀病毒通告會所餐飲及康體設施之更新

Dear Members,

The Government has announced the implementation of the Vaccine Pass on Scheduled Premises, effective Thursday 24 February 2022. The club is a Scheduled Premises, and as such will be required to follow Government regulations on access.

Please note that for access to all areas of the club (including outdoor areas), the Vaccine Pass will be in effect, and all persons entering the club premises will be required to show proof of vaccination status, or a medical exemption certificate, in order to enter.

From 30 April onwards, persons aged 12 or above are required to receive at least **two doses** of COVID-19 vaccine in order to use the Vaccine Pass to enter Scheduled Premises. Children aged 11 or below and persons who cannot be vaccinated due to health reasons and in possession of an "Exemption Certificate" issued by a medical practitioner are exempted. With a view to standardizing and aligning arrangements, the Department of Health has produced a template of the "Exemption Certificate" for use by doctors.

Please update your LeaveHomeSafe app before your next visit to the club and load your vaccination information or medical exemption to it. Note those without smartphones can carry a paper copy of their COVID-19 vaccination record or Exemption Certificate printed with an encrypted QR code for scanning by our staff.

If you do have any questions about the updated regulations, please call our membership team at the main lobby on 2657 8899.

親愛的會員，

政府已公佈有關由 2022 年 2 月 24 日（星期四）起於表列處所實行疫苗通行證的詳情。本會所是一個表列處所，必須遵守政府的規例。

請注意，疫苗通行證將於進入會所所有範圍時（包括戶外區域）生效，所有進入會所人士都必須出示疫苗接種紀錄或醫療豁免證明，方可進入。

由 4 月 30 日起，12 歲或以上人士必須接種至少兩劑新冠疫苗，方可使用疫苗通行證進入指定處所。11 歲或以下人士和因健康原因而不適合接種疫苗人士須持有醫生簽發的豁免證明書，方可獲得豁免。為標準化及統一安排，衛生署已制定「豁免證明書」範本供醫生使用。

請在您下次到訪會所之前更新您的安心出行應用程式，並將您的疫苗接種紀錄或醫療豁免紀錄加載到其中。請注意，如沒有智能手機人士可以攜帶一份新冠疫苗接種紀錄複印本或印有二維碼的豁免證明，給我們的工作人員掃描。

如果有任何疑問，請致電會籍部 2657 8899 查詢。